de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Bauerfeind-Produkt, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** vollständig und sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service.

Zweckbestimmung
Orthopädische Einlagen sind funktionelle Orthesen für die Füße, die sich zur Therapie von Fußbeschwerden und deren Vorbeugung eignen.

Indikationen
Die vorliegenden Einlagen unterstützen wirkungsvoll die Therapie bei Fußformveränderungen und -beschwerden, wie z. B. Spreiz-/Senkfußdeformität. Die exakte Diagnosestellung obliegt dem behandelnden Arzt.

Anwendungsrisiken
⚠ Die Einlage ist für Diabetiker (diabetisches Fußsyndrom) und Rheumatiker (rheumatoide Fußdeformitäten) nicht geeignet, da keine ausreichend weiche, den Beschwerden entsprechende Fußbettung vorhanden ist.

Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage für die genannten Anwendungsrisiken ist ein Arzt und ein Orthopädietechniker / Orthopädieschuhtechniker aufzusuchen.

Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhwerks nicht für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen(-rohlinge) in Schuhen inkorrekter Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.

Stehen die Füße auf Einlagenkanten, kann es zur Blasen - oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezüge, Polstermaterial oder Einlagenkerne infolge von mechanischer Überlastung löchrig oder faltig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Falten in Strümpfen oder Strumpfhosen sind vor dem Einsteigen in die Schuhe herauszuziehen, da sie Blasen und Druckstellen verursachen können.

Kontraindikationen
Diabetisches Fußsyndrom und rheumatoide Fußdeformitäten.

Anwendungshinweise für den Einlagenträger
Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen sowohl für den Fuß, als auch für die gewählte Einlage gewährleisten (ausreichende Schuhlänge/-weite, herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlagen bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende, Passform ist unbedingt zu vermeiden. a

Bei der Größenauswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Wie korrekt passende Schuhe, müssen Einlagen ggü. dem stehenden, belasteten Fuß mindestens 1,0 cm länger sein. Bitte kontrollieren Sie die Längenzugabe bei beiden Füßen, da Längenunterschiede vorkommen können. Im Zweifelsfall gibt der längere Fuß die Größe vor. b

Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.

Die Einlage sollte gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhbrandsohle aufweisen ohne zu verkanten. Fußseitig ist der Kontakt von der Einlage zum Schuhschaft sinnvoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Fußsohlenhaut zu beschränken. c

Sollten Sie sich in der Anpassung oder bezüglich der Passform unsicher sein, suchen Sie einen Orthopädietechniker / Orthopädieschuhtechniker in Ihrer Nähe auf.

Bitte kontrollieren Sie Ihre Füße regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige, durch die Einlage verursachte, Veränderungen. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Orthopädietechniker / Orthopädieschuhtechniker oder an Ihren behandelnden Arzt.

Reinigungshinweise
Einlagen müssen täglich aus den Schuhen genommen werden, damit Feuchtigkeit ablüften kann. Die Einlagen sind nicht waschmaschinentauglich.

Alle dem Fuß zugewandten Oberflächenmaterialien sind bei Bedarf mit milder Waschlotion und Schwamm oder Tuch abwischbar. Nach der Reinigung sind die Seifenreste gründlich mit Wasser abzuspülen. Zum Trocknen keine externen Wärmequellen (Heizung, Fön, direktes Sonnenlicht) benutzen, sondern an der Luft ablüften lassen.

Milde, für die menschliche Haut geeignete, Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfärbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort
Die Einlagen müssen mit bestrumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

Hinweise zum Wiedereinsatz
Das Produkt ist zur Versorgung für einzelne Patienten/Einlageträger vorgesehen und darf nicht durch andere Personen wieder- bzw. weiterverwendet werden. Bei unsachgemäßer Anwendung schließt der Hersteller eine Produkthaftung aus.

Gewährleistung
Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Verfärbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der Nutzungsdauer der Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z. B. Feuchtigkeitsgehalt und Strumpfmaterial, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar.

Entsorgung
Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Informationen: 2017-01

---

en english

Dear Customer,

Thank you for choosing a Bauerfeind product that meets very high medical and quality standards.

Please read through the **instructions for use** carefully and in full, because they contain important information. Please keep these instructions for use safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician, medical retailer or our customer service department.

Intended use
Orthopedic orthoses are functional orthoses for the feet and are suitable for use in treating and preventing foot complaints.

Indications
These foot orthoses provide effective support for the treatment of foot deformities and complaints, such as splay foot/arch decreased foot. The treating physician is responsible for the precise diagnosis.

Risks of using this product
⚠ The foot orthosis is not suitable for people who have diabetes (diabetic foot syndrome) or rheumatism (rheumatoid foot deformities), as it does not provide soft enough cushioning for these types of foot complaints.

Before using/applying a foot orthosis, you should consult a physician and an orthotist about the risks mentioned above.

If there is not enough space inside the shoe for the foot and the selected foot orthosis, or if the foot orthoses are worn in shoes of an incorrect length and width (or shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may arise (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing).

If the feet are positioned on the edges of the foot orthoses, blisters and calluses may form on the soles of the feet. The same symptoms may occur if excessive mechanical strain leads to holes or creases developing in the top covers, cushioning material or orthotic cores, or to the breakage of these. You must **stop** wearing foot orthoses if they are damaged in this way!

Creases in stockings or pantyhose must be pulled flat before the shoes are put on, as creases of this kind can cause blisters and pressure points.

Contraindications
Diabetic foot syndrome and rheumatoid foot deformities.

Application instructions for the wearer of the foot orthoses
Shoes suitable for wearing with foot orthoses must guarantee sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length/width, removable, sufficiently thick cushioned sole, adequate lateral guidance of the foot orthoses in the case of open shoe types).

An uncomfortable fit that constricts the foot must always be avoided. a

When selecting the correct size of foot orthosis, the packaging information serves merely as a guide. Just like correctly fitting shoes, foot orthoses must be at least 1.0 cm longer than the foot, when the foot is in a weight-bearing, standing position. As feet may differ in length, please check both feet and, if in doubt, base your size selection on the longer foot. b

Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by your physician.

The foot orthosis should be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe insole without tilting. Contact between the foot orthosis and the shoe upper helps reduce the risk of pressure marks or blistering on the skin of the soles of the feet. c

If you are uncertain about anything during the fitting or regarding the fit, please contact your local orthotist.

Please regularly check your feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you have any problems, please contact your orthotist or your physician.

Cleaning instructions
Foot orthoses must be removed from the shoes on a daily basis in order to allow moisture to evaporate. The foot orthoses are not machine-washable.

All surface materials facing the foot can be wiped if required, using a mild cleanser and a sponge or cloth. After cleaning, any residual soap must be thoroughly rinsed off with water. The orthoses must be left to air dry and no external heat source should be used (heating, hair-dryer, direct sunlight).

Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (sprayed on). However, this may lead to discoloration of top cover materials.

Part of the body this product is used for
The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected orthosis.

Notes on reuse
The product is designed to provide care for an individual patient/individual foot orthoses wearer and must not be reused or used by any other person. The manufacturer accepts no liability in the event of improper use of the product.

Warranty
The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. Please directly contact the person who gave you the product in the event of a potential claim under the warranty.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock/stocking materials. This is not covered by warranty.

Disposal
You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2017-01

---

fr français

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind, lequel correspond à un standard médical et qualitatif élevé.

Veuillez lire attentivement l'intégralité de la **notice d'utilisation**, car elle contient des informations importantes. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre revendeur spécialisé ou plutôt à notre service après-vente.

Utilisation
Les semelles orthopédiques sont des orthèses de pied fonctionnelles qui permettent de prévenir et de traiter les douleurs aux pieds.

Indications
Les présentes semelles renforcent efficacement le traitement des changements de forme du pied ou des pieds douloureux comme les déformations en pied plat / pied en éventail. Il appartient au médecin traitant de poser le diagnostic exact.

Risques d'utilisation
⚠ La semelle ne convient pas aux diabétiques (syndrome du pied diabétique) ni aux personnes souffrant de rhumatismes (déformation rhumatoïde du pied), car il n'existe pas de mousse suffisamment molle pour de tels troubles.

Avant d'utiliser une semelle pour les risques d'utilisation mentionnés, un médecin et un technicien-orthopédiste doivent être consultés.

Si le volume intérieur disponible dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie ou que les semelles (ébauches) placées dans les chaussures n'ont pas les longueur et largeur appropriées (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement (sensation de pression/étroitesse, frottement).

Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, des ampoules ou de la corne peuvent apparaître sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à attendre si les revêtements, les rembourrages ou le matériau principal de la semelle se trouent, s'aplatissent, voire même se cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles ainsi endommagées ne doivent **plus** être portées !

Il faut éliminer tout pli dans les bas ou collants avant d'enfiler la chaussure, afin d'éviter la formation d'ampoules ou de points de pression.

Contre-indications
Syndrome du pied diabétique et déformations rhumatoïdes du pied.

Conseils d'utilisation pour le porteur de semelle
Les chaussures compatibles avec des semelles doivent garantir un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur/largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied. a

Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur pour le choix des tailles de semelles. À l'instar des chaussures correctement adaptées, les semelles doivent être d'au moins 1 cm plus longues que les pieds en charge, patient en position debout. Veuillez contrôler les longueurs indiquées pour chacun des pieds car des différences de longueur peuvent survenir. En cas de doute, le pied le plus long est déterminant pour la taille. b

Les semelles doivent toujours être portées par paire ! Il appartient au médecin traitant de définir les exceptions.

La semelle devrait être posée de manière droite dans la chaussure et présenter la plus grande zone de contact possible avec la semelle intérieure de la chaussure, sans toutefois s'arcbouter. Concernant le pied, il est recommandé que la semelle touche la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules au niveau de la plante du pied. c

Si vous souhaitez un ajustement ou n'êtes pas sûr du bon positionnement de la semelle, consultez un technicien-orthopédiste près de chez vous.

Veuillez contrôler vos pieds régulièrement pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougeurs et autres modifications (causées par la semelle). En cas de problème, veuillez vous adresser à votre technicien-orthopédiste ou à votre médecin traitant.

Conseils de nettoyage
Les semelles doivent être extraites des chaussures chaque jour, afin d'éliminer toute trace d'humidité. Les semelles ne peuvent pas être lavées en machine.

Tous les matériaux de surface en contact avec le pied peuvent au besoin être nettoyés avec une lotion de nettoyage douce et une éponge ou un chiffon. Après le nettoyage, les résidus de savon doivent être bien rincés à l'eau. N'utiliser aucune source de chaleur externe (chauffage, sèche-cheveux, lumière directe du soleil) pour le séchage, mais laisser sécher à l'air libre.

Il est possible d'ajouter un antiseptique doux toléré par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.

Position d'utilisation
Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation
Le produit est prescrit pour la prise en charge d'un patient/porteur de semelle précis et ne doit pas être réutilisé ultérieurement ou par une autre personne. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadaptée.

Garantie
Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Si un cas de garantie est présumé, veuillez-vous adresser directement à celui qui vous a remis le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer, notamment les revêtements qui peuvent déteindre ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces situations ne peuvent justifier un recours à la garantie.

Mise au rebut
Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Mise à jour de l'information : 2017-01

---

nl nederlands

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in dit Bauerfeind-product dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet.

Lees de **gebruiksaanwijzing** volledig en zorgvuldig door, want er staat belangrijke informatie in. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts, uw medische speciaalzaak of onze klantenservice.

Beoogd gebruik
Orthopedische steunzolen zijn functionele orthesen voor de voeten. Ze zijn geschikt voor de behandeling van voetklachten en de preventie daarvan.

Indicaties
Deze steunzolen vormen een effectieve ondersteuning van de behandeling bij klachten of verandering van de voetvorm, zoals spreidvoeten of doorgezakte voeten. De exacte diagnose moet door de behandelende arts worden gesteld.

Gebruiksrisico's
⚠ De steunzool is niet geschikt voor diabetici (diabetisch voetsyndroom) en reumapatiënten (reumatoïde voetvervormingen), omdat er onvoldoende zachte voetbedding is om de klachten te verlichten.

Voordat u steunzolen gaat gebruiken voor de genoemde gebruiksrisico's, moet u eerst een arts en een orthopedist / orthopedisch schoenmaker raadplegen.

Wanneer de voet en de gekozen steunzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steunzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse ondersteuning bij open schoenen), kunnen pasvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.

Wanneer de voeten op de rand van de steunzolen staan, kan blaar- of eeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dit kan ook gebeuren als bekleding, vulmateriaal of steunzoolkernen door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgen of breken. Steunzolen met dergelijke beschadigingen mogen **niet** langer worden gedragen!

Er mogen geen vouwen in kousen of panty's zitten wanneer de schoenen worden aangetrokken, omdat hierdoor blaren en drukpunten kunnen ontstaan.

Contra-indicaties
Diabetisch voetsyndroom en reumatoïde voetvervormingen.

Gebruiksinstructies voor de steunzooldrager
Schoenen die geschikt zijn voor steunzolen moeten voldoende ruimte bieden voor zowel de voet als de gekozen steunzool (voldoende schoenlengte/-breedte, evt. uitneembare, voldoende dikke inlegzolen, voldoende zijdelingse ondersteuning van de steunzolen bij open schoenen). Een oncomfortabele pasvorm die de voet afknelt, moet u absoluut vermijden. a

Bij de keuze van de maat van de steunzolen dienen de instructies op de verpakking slechts ter oriëntatie. Net als bij correct passende schoenen moeten steunzolen minstens 1,0 cm langer zijn dan de staande, belaste voet. Controleer de voetlengte bij beide voeten, aangezien er lengteverschillen kunnen zijn. In geval van twijfel is de langere voet doorslaggevend voor de lengte. b

Steunzolen moeten altijd als paar worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.

De steunzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervlak met de binnenzool vormen zonder te kantelen. Voor de voet is het contact van steunzool met de schaft van de schoen zinvol om het risico van drukplekken en blaarvorming op de huid van de voetzool te beperken. c

Als u twijfelt over het aanpassen of over de pasvorm, raadpleeg dan een orthopeed / orthopedisch schoenmaker bij u in de buurt.

Controleer uw voeten regelmatig op eventuele drukplekken, rode plekken of andere symptomen (die zijn ontstaan door de steunzool). Neem in geval van problemen contact op met uw orthopeed / orthopedisch schoenmaker of met uw behandelend arts.

Wasvoorschrift
Steunzolen moeten dagelijks uit de schoenen worden verwijderd, zodat vocht kan verdampen. De steunzolen zijn niet geschikt voor de wasmachine.

Alle oppervlaktematerialen die in contact komen met de voet kunt u indien nodig afwassen met spons of doek gedrenkt in een fijnwasmiddel. Na reiniging moet u de zeepresten grondig met water afspoelen. Laat de steunzolen aan de lucht drogen. Gebruik dus geen externe warmtebron (verwarming, föhn, direct zonlicht).

U kunt ook milde, voor de menselijke huid geschikte desinfecteermiddelen gebruiken. Als u dit doet, sproei deze dan in geringe hoeveelheden op de steunzolen. Verkleuring van bekledingsmateriaal is niet uit te sluiten.

Gebruik
De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen. De schoenen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet en de gekozen steunzool.

Aanwijzingen voor hergebruik
Het product is bedoeld voor gebruik door één patiënt/steunzooldrager en mag niet door andere personen worden gebruikt. Bij onjuist gebruik sluit de fabrikant elke productaansprakelijkheid uit.

Garantie
De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantievoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan direct contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Tijdens het gebruik van de steunzolen zijn lichte kleurveranderingen mogelijk, vooral het verbleken van steunzoolbekledingen. Dit kan diverse oorzaken hebben, zoals het vochtgehalte en het materiaal van de kousen. Dat is geen reden om aanspraak op garantie te maken.

Verwijderen
U kunt het product weggooien volgens de in uw land geldende voorschriften.

Datum: 2017-01

---

it italiano

Gentile cliente,

grazie per la fiducia accordata ad un prodotto Bauerfeind, un marchio caratterizzato da elevati standard medici e qualitativi.

Legga attentamente e completamente le **istruzioni per l'uso** in quanto contengono informazioni importanti. Conservi le presenti istruzioni, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, si rivolga al Suo medico curante, al Suo rivenditore specializzato e/o al nostro servizio di assistenza clienti.

Destinazione d'uso
I plantari ortopedici sono ortesi funzionali per i piedi indicati per la terapia dei disturbi ai piedi e per la loro prevenzione.

Indicazioni
I plantari Bauerfeind supportano efficacemente la terapia in caso di deformità e disturbi del piede, come per es. le deformità dovute a piede equino/abbassato. La diagnosi precisa spetta al medico curante.

Rischi di impiego
⚠ I plantari non sono indicati per persone affette da diabete (sindrome del piede diabetico) e da reumatismi (deformità reumatoidi dei piedi), in quanto non sono disponibili modelli di morbidezza adeguata al trattamento di questi disturbi.

Prima dell'applicazione/utilizzo dei plantari in queste situazioni di rischio, consultare un medico o un tecnico ortopedico.

Se il volume interno disponibile nelle calzature non è sufficiente per il piede e il plantare scelto, o se i plantari (semilavorati) vengono utilizzati in calzature di lunghezza e larghezza non corretta (o con guida laterale mancante nelle calzature aperte) non è possibile escludere problemi di adattabilità (sensazione di costrizione e pressione, sfregamento).

Se i piedi poggiano sui bordi del plantare possono formarsi calli o vesciche sulle piante dei piedi.

Lo stesso problema può verificarsi se i rivestimenti, il materiale di imbottitura o i nuclei dei plantari si bucano, si piegano o si rompono in seguito a sovraccarico meccanico. I plantari che presentano danni di questo tipo **non** devono più essere indossati!

Eventuali pieghe delle calze o dei collant devono essere eliminate prima di indossare le calzature, in quanto potrebbero provocare vesciche e punti di pressione.

Controindicazioni
Sindrome del piede diabetico e deformità reumatoidi dei piedi.

Avvertenze d'impiego per i portatori dei plantari
Le calzature idonee all'inserimento dei plantari devono garantire un volume interno sufficiente sia per il piede, sia per il plantare scelto (lunghezza/larghezza della scarpa sufficiente, solette imbottite sufficientemente spesse e rimovibili, guida laterale per il plantare nel caso di calzature aperte). Evitare assolutamente linee di calzature non confortevoli, troppo costrittive per il piede. a

Nella scelta della misura dei plantari le avvertenze riportate sulla confezione valgono solo a titolo orientativo. Come per le calzature di misura corretta, anche i plantari devono essere almeno 1,0 cm più lunghi del piede sotto carico con il paziente in piedi. Controllare la lunghezza extra su entrambi i piedi, poiché possono esservi differenze di lunghezza. In caso di dubbio, il piede più lungo determina la misura del plantare. b

I plantari devono sempre essere indossati in entrambe le calzature! Le eccezioni devono essere stabilite dal medico curante.

Il plantare deve essere posizionato all'interno della scarpa in modo da presentare la massima superficie di contatto possibile con il sottopiede e senza alcun tipo di inclinazione. È opportuno che il plantare sia a contatto con la tomaia della calzatura per limitare il rischio di punti di pressione e la formazione di vescicole sulla pelle della pianta del piede. c

In caso di dubbio in merito all'adattamento o alla forma del plantare, consultare un tecnico ortopedico.

Controllare regolarmente i piedi per individuare eventuali punti di pressione, rossori e altre alterazioni (provocate dai plantari). Per qualsiasi problema rivolgersi al tecnico ortopedico di fiducia o al proprio medico curante.

Avvertenze per la pulizia
I plantari devono essere estratti dalle calzature ogni giorno per consentire l'eliminazione dell'umidità. I plantari non sono lavabili in lavatrice.

Tutte le superfici che vengono a contatto con il piede possono essere pulite, se necessario, con una spugna o un panno e una lozione detergente delicata. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua per eliminare i residui di sapone. Per asciugare i plantari non utilizzare fonti di calore (riscaldamento, phon, raggi solari diretti), ma lasciare asciugare all'aria.

È possibile utilizzare a piccole dosi (nebulizzazione) disinfettanti delicati non irritanti per la pelle.

Uno scolorimento dei materiali di rivestimento non può essere escluso.

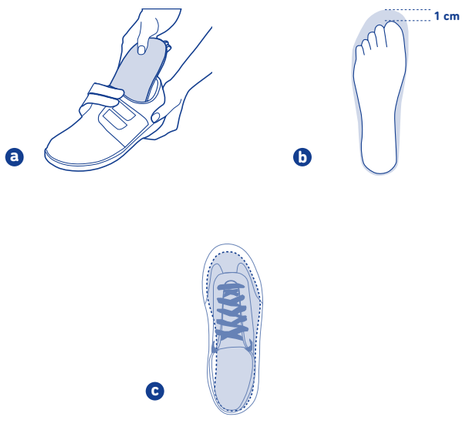
Zona di applicazione
I plantari devono essere utilizzati in calzature idonee in grado di offrire un sufficiente volume interno sia al piede sia al plantare scelto e dopo aver indossato le calze.

Avvertenze per il riutilizzo
Il prodotto è concepito per l'impiego su singoli pazienti/portatori di plantari e non può essere utilizzato né riutilizzato da altri. In caso di uso improprio il produttore esclude la garanzia.

Garanzia
Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Ove rilevanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. In caso di presunta applicabilità della garanzia, rivolgersi direttamente al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medicali Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Scolorimenti, in particolare sbiadimenti dei rivestimenti dei plantari sono possibili durante l'utilizzo dei plantari e dipendono da diversi fattori, ad es. il contenuto di umidità e il materiale delle calze. Queste alterazioni non rappresentano un motivo per far valere il diritto di garanzia.



Material
Polyethylen (PE)
Polyester (PES)
Styrol-Butadien-Kautschuk (SBR)
Thermoplastisches Polyurethan (TPU)
Polycarbonat (PC)

Material
Polyethylene (PE)
Polyester (PES)
Styrene Butadiene Rubber (SBR)
Thermoplastic Polyurethane (TPU)
Polycarbonate (PC)

Smaltimento
Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Informazioni aggiornate a: 2017-01

---

es español

Estimado/a cliente/a:

Muchas gracias por confiar en un producto de Bauerfeind de alta calidad y elevado nivel medicinal.

Por favor, lea atentamente las **instrucciones de uso**, puesto que contienen información importante. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su ortopedia o nuestro servicio de atención al cliente.

Ámbito de aplicación
Las plantillas ortopédicas son ortesis funcionales para los pies, que se utilizan para el tratamiento y la prevención de dolencias en los pies.

Indicaciones
Estas plantillas son una ayuda eficaz a la terapia para deformaciones y molestias de los pies, como p. ej. deformaciones de pie plano o plano transverso. Es el médico responsable quien debe realizar el diagnóstico exacto.

Riesgos de la aplicación
⚠ La plantilla no está indicada para utilizarse en diabéticos (síndrome del pie diabético) y reumáticos (deformaciones reumatoides del pie), ya que no cuenta con un apoyo del pie suficientemente blando ni adecuado para las molestias.

Antes de aplicar/utilizar una plantilla para los riesgos de aplicación mencionados debe consultarse con un médico y un técnico en ortopedia/técnico de calzado ortopédico.

Si el volumen interior del calzado no es suficiente para la plantilla seleccionada y el pie, o bien las plantillas (o plantillas conformables) se llevan con zapatos de longitud y anchura inadecuadas
(p. ej. sin guías laterales en los tipos de calzado abiertos), pueden aparecer problemas de adaptación (sensación de estrechez o presión, fricción).

Si los pies se apoyan en los bordes de la plantilla, pueden aparecer ampollas o durezas en las plantas de los pies. Lo mismo puede ocurrir si la funda, el material de acolchado o el relleno de la plantilla ortopédica se perfora, pliega o rompe debido a una sobrecarga mecánica. I **No** se deben seguir usando plantillas que presenten este tipo de daños!

Los pliegues en las medias o pantys deben alisarse antes de calzarse, porque pueden causar ampollas o puntos de presión.

Contraindicaciones
Síndrome del pie diabético y deformaciones reumatoides del pie.

Indicaciones de uso para el usuario de la plantilla
Un zapato apto para utilizar plantillas debe garantizar un volumen interior suficiente para alojar cómodamente el pie y la plantilla elegida (suficiente longitud/anchura del zapato, plantilla propia acolchada extraible y suficientemente gruesa, guías laterales para las plantillas en el caso del calzado abierto). Es imprescindible evitar hormas incómodas que presionen demasiado el pie. a

Las indicaciones que aparecen en el envase deben usarse como mera orientación a la hora de elegir la talla de las plantillas. Al igual que unos zapatos de la talla correcta, las plantillas deben ser, como mínimo, 1,0 cm más largas que el pie en la posición en que soporta el peso de la persona erguida. Por favor, compruebe la longitud adicional en ambos pies, ya que pueden aparecer diferencias de longitud. En caso de duda, será el pie más largo el que determine la talla. b

Las plantillas deben llevarse siempre a pares. Las excepciones deben ser determinadas por el médico encargado de su tratamiento.

La plantilla debe introducirse recta en el zapato y presentar la mayor superficie de contacto posible con la suela del zapato sin ladearse. En lo que se refiere al pie, es recomendable que la plantilla quede en contacto con la parte superior del zapato para reducir las presiones y evitar la formación de ampollas en la planta del pie. c

Si tiene dudas acerca del ajuste o la adaptación, acuda a su técnico en ortopedia/técnico de calzado ortopédico más cercano.

Por favor, examine regularmente sus pies frente a la aparición de zonas de presión, enrojecimientos o cualquier anomalía causada por la plantilla. En caso de problemas, diríjase a su técnico en ortopedia/técnico de calzado ortopédico o a su médico.

Indicaciones de limpieza
Las plantillas deben sacarse diariamente de los zapatos para ventilarlas y eliminar la humedad.

Las plantillas no son aptas para lavar en la lavadora.

Todos los materiales superficiales en contacto con el pie pueden limpiarse, si es necesario, con una loción neutra y una esponja o un paño. Tras la limpieza, los restos de jabón deben enjuagarse con abundante agua. Deben secarse al aire, sin usar fuentes externas de calor (como calefacción, secador de pelo o radiación solar directa).

Pueden usarse desinfectantes neutros o adecuados para la piel humana en dosis muy bajas (pulverizados). En estos casos, puede producirse una decoloración de los materiales de la funda.

Lugar de aplicación
Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y con calzado adecuado, con suficiente espacio interior para el pie y la plantilla seleccionada.

Información sobre su reutilización
Este producto está previsto para el tratamiento puntual de un único paciente y no debe volver a emplearse ni transferirse a otras personas. En caso de utilización inadecuada, el fabricante declina toda responsabilidad.

Garantía
Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquirente. Por favor, en caso de querer solicitar la cobertura de garantía, diríjase directamente a la persona o establecimiento donde haya adquirido el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Durante la vida útil de las plantillas pueden aparecer decoloraciones, sobre todo en las fundas, en función de distintos factores, como la humedad o el material de los calcetines o las medias. Estos fenómenos no dan derecho a prestaciones en garantía.

Eliminación
Puede desechar el producto conforme a la legislación vigente al respecto.

Información actualizada de: 2017-01

---

pt português

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto Bauerfeind, que corresponde a um alto padrão médico e qualitativo.

Leia atenta e integralmente as **instruções de utilização**, pois estas contêm informações importantes. Guarde este manual de utilização, de modo a poder consultá-lo mais tarde. Em caso de dúvida, contacte o seu médico, a sua loja da especialidade ou o nosso serviço de assistência ao cliente.

Finalidade
As palmilhas ortopédicas são ortóteses funcionais para os pés, adequadas para o tratamento de problemas do pé e prevenção dos mesmos.

Indicações
As palmilhas indicadas apoiam o tratamento de deformidades e problemas do pé, como por ex. pé chato e joanetes. O diagnóstico exato cabe ao médico assistente.

Riscos inerentes à utilização
⚠ As palmilhas não são adequadas para diabéticos (síndrome de pé diabético) e reumáticos (deformidades reumatoides do pé), porque não existe suavidade suficiente necessária para as dores na acomodação do pé.

Antes da aplicação / utilização de uma palmilha, deve consultar um médico e um técnico de ortopedia / ou de calçado ortopédico, sobre os riscos inerentes à utilização.

Se o volume interior do calçado não for suficiente para o pé e a palmilha escolhida for utilizada no comprimento e largura errada no calçado (ou com falta de apoio lateral em tipos de calçado abertos), não estão excluídos problemas de ajuste (sensação de aperto e pressão, fricção).

Se os pés ficarem nos cantos das palmilhas, pode causar bolhas - ou calos na planta do pé. O mesmo acontece quando as coberturas, o material de enchimento ou os núcleos das palmilhas ficam com buracos, enrugadas ou rompidas devido à sobrecarga mecânica. As palmilhas danificadas dessa forma **não** devem ser utilizadas!

Deve retirar as

sk slovensky

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme za Vašu dôveru vo výrobok od spoločnosti Bauerfeind, ktorý spĺňa vysoký medicínsky a kvalitatívny štandard.

Návod na použitie si dôkladne prečítajte, pretože obsahuje dôležité informácie. Tento návod na použitie si uchovajte, možno bude potrebné, aby ste si ho znova prečítali. S prípadnými otázkami sa obráťte na svojho ošetrujúceho lekára, na špecializovaný obchod alebo na náš zákaznícky servis.

Účel
Ortopedické vložky sú funkčné ortézy pre chodidlá, ktoré sú vhodné pre terapiu problémov chodidiel a ich prevenciu.

Indikácie
Zakúpené vložky účinným spôsobom podporujú terapiu pri deformitách chodidiel a problémoch, ako je napr. priečne/pozdĺžne plochá noha. Presnú diagnózu musí stanoviť ošetrujúci lekár.

Rizika používania
⚠ Vložky nie sú vhodné pre diabetikov (syndróm diabetickej nohy) a reumatikov (reumatické deformity chodidiel), pretože neponúkajú dostatočne mäkkú zdravotnú výstelku, ktorá zodpovedá týmto ťažkostiam.

Pred použitím vložky sa o uvedených rizikách poraďte s lekárom, s ortopedickým technikom alebo špecialistom na ortopedickú obuv.

Ak vnútorný objem obuvi, ktorý je k dispozícii, nepostačuje pre nohu a zvolenú vložku, alebo ak sa vložky nosia v obuvi nesprávnej dĺžky a šírky (resp. s chýbajúcim bočným vedením u otvorených typov obuvi), nie je možné vylúčiť s tým súvisiace problémy (pocit tiesne a tlačenia, trenie).

Ak chodidlá stoja na hranách vložky, môže dôjsť k vzniku pľuzgierov alebo k tvorbe tvrdej kože na chodidlách. To isté môžete očakávať, ak sa povrch vložky alebo materiál výplne v dôsledku mechanického preťaženia prederaví, ak sa vytvoria záhyby, resp. ak sa materiál inak poruší. Takto poškodené vložky sa **nesmú** ďalej používať!

Záhyby na ponožkách alebo punčochách musíte pred obutím topánok narovnať, pretože by mohli spôsobiť vznik pľuzgierov alebo otlakov.

Kontraindikácie
Syndróm diabetickej nohy a reumatické deformity chodidiel.

Pokyny pre používateľa vložiek
Topánky vhodné na nosenie vložiek musia mať dostatočný vnútorný objem ako pre chodidlo, tak aj pre vybratú vložku (dostatočná dĺžka/šírka topánky, vyberateľná, dostatočne hrubá výstelka, bočné vedenie u otvorených typov topánok). V každom prípade sa vyhnite nepohodlnému, nohu obmedzujúcemu tvaru obuvi. a

Pri výbere veľkosti vložiek slúžia údaje na obale len pre orientáciu. Rovnako, ako dobre padnúce topánky, musia byť aj vložky minimálne o 1,0 cm dlhšie ako v stoji, zaťažené chodidlo. Pretože sa môžu vyskytovať rozdiely v dĺžke, skontrolujte prosím veľkosť oboch chodidiel. V prípade pochybností sa veľkosť stanoví podľa dlhšieho chodidla. b

Vložky sa vždy nosia po pároch! Výnimky musí stanoviť ošetrujúci lekár.

Vložka musí v obuvi ležať rovno a musí mať pokiaľ možno čo najväčšiu kontaktnú plochu so stielkou obuvi bez toho, aby sa sprečila. Správne umiestnenie vložky minimalizuje riziko vzniku miest, kde tlačí, a tvorbe pľuzgierov na pokožke chodidla. c

Ak si nie ste istí, či vložka správne sedí a má správny tvar, vyhľadajte ortopedického technika vo Vašej blízkosti.

Pravidelne si, prosím, kontrolujte Vaše chodidlá, či nemáte otlaky, sčervenané miesta alebo iné (vložkou spôsobené) zmeny. V prípade problémov sa prosím obráťte na ortopedického technika alebo na svojho ošetrujúceho lekára.

Pokyny pre čistenie
Vložky sa musia denne vyberať z topánok, aby sa vysušili. Vložky nie sú určené pre pranie v práčke.

Všetky povrchové materiály , ktoré prichádzajú do styku s chodidlom, je v prípade potreby možné otrieť jemným čistiacim prostriedkom a hubou alebo handričkou. Zvyšky čistiaceho prostriedku sa musia dôkladne omyť vodou. Vložky nechajte vyschnúť na vzduchu. Nepoužívajte žiadne vonkajšie zdroje tepla (napr. radiátor, sušič vlasov alebo priame slnečné svetlo).

Je možné šetrne použiť (nastriekať) jemný dezinfekčný prostriedok vhodný pre ľudskú pokožku. Pritom sa nedá vylúčiť sfarbenie povrchových materiálov.

Miesto nasadenia
Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obutými ponožkami. Zvolená obuv musí mať dostatočný vnútorný objem ako pre nohu, tak ja pre vložku.

Pokyny pre opakované použitie
Výrobok je určený pre jednotlivých pacientov/nositeľov vložiek a nesmie byť používaný alebo ďalej predaný iným osobám. V prípade neodbornej aplikácie výrobca vylučuje záruku na výrobok.

Záruka
Platia právne predpisy krajiny, v ktorej bol výrobok zakúpený. Ak je to relevantné, platia medzi predajcami a zákazníkmi špecifické záručné predpisy pre danú krajinu. Ak je podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo osobu, ktorá vám dodala výrobok.

Na výrobku nevykonávajte, prosím, sami žiadne zmeny. To platí predovšetkým pre individuálne úpravy vykonané odborným personálom. Dodržujte, prosím, náš návod na obsluhu a údržbu. Tieto sú založené na našich dlhoročných skúsenostiach a zabezpečia funkcie našich medicínsky účinných výrobkov na dlhú dobu. Pretože len optimálne účinkujúce pomocné pripravky Vám môžu pomôcť. Okrem toho môže nedodržanie týchto predpisov obmedziť záruku.

V priebehu nosenia vložiek môže dôjsť k ich sfarbeniu, predovšetkým vyblednutiu vrchných materiálov. Tieto zmeny sú závislé na rôznych faktoroch (vlhkosť a materiál ponožiek) a nepredstavujú žiadny dôvod na reklamáciu.

Likvidácia
Výrobok môžete zlikvidovať v súlade s národnými zákonnými predpismi.

Stav informácií: 2017-01

---

sr srpski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo Vam na poverenju u Bauerfeind proizvod, koji je u skladu sa visokim medicinskim i kvalitativnim standardima.

Molimo Vas da pažljivo pročitate kompletno **uputstvo za upotrebu** jer sadrži važne informacije. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu, možda ćete želeti da ga još jednom pročitate kasnije. Ako imate dodatnih pitanja, obratite se svom nadležnom lekaru ili svojoj specijalizovanoj prodavnici.

Određivanje namene
Ortopedski ulošci su funkcijske ortoze za stopala namenjene za terapiju kod tegoba sa stopalima i njihovoj prevenciji.

Indikacije
Ovi ulošci efikasno pomažu u terapiji kod promena oblika i tegoba stopala kao npr. ravnih tabana. Tačnu dijagnozu će postaviti lekar.

Rizici primene
⚠ Uložak nije prikladan za dijabetičare (sindrom dijabetičkog stopala) niti reumatičare (reumatoidne deformacije stopala), jer nema odgovarajuće podloge za stopala, koja odgovara tegobama.

Pre primene / korišćenja uložaka potražiti lekara i ortopedskog tehničara / tehničara za ortopedske cipele u vezi sa navedenim riizicima primene.

Ako unutarnji volumen cipele koji stoji na raspolaganju nije dovoljan za stopalo i odabrani uložak ili ako se u cipelama nose ulošci nepravilne dužine i širine (npr. bez bočne vođice kod otvorenih tipova cipela), ne mogu se isključiti problemi sa uklapanjem (osećaj uskosti i pritiska, trenje).

Ako stopala stoje na ivicama uložaka, na tabanima se mogu pojaviti žuljevi ili nastati rožnata koža. Isto može da se očekuje i ako se navlake, materijal punjenja ili jezgro uloška probuše, naberu ili slome usled mehaničkog opterećenja. Tako oštećeni ulošci više se **ne** smiju nositi!

Nabori na čarapama ili hulahop čarapama moraju da se isprave pre oblačenja cipele, jer mogu da prouzrokuju žuljeve i pritisak na koži.

Kontraindikacije
Sindrom dijabetičkog stopala i reumatoidne deformacije stopala.

Uputstvo za korišćenje za korisnika uložaka
Cipele prikladne za uloške moraju imati dovoljno velik unutarnji volumen za stopalo kao i za odabrani uložak (dovoljna dužina / širina cipele, dovoljno debela meka tabanica, koja može eventualno da se izvadi, bočna vođica uloška kod otvorenih modela obuće). Obavezno izbegavati neudoban oblik koji steže stopalo. a

Prilikom izbora veličine uložaka napomene na pakovanju služe samo kao orijentacija. Kao i cipele koje ispravno pristaju, i ulošci moraju biti 1,0 cm duži od opterećenog stopala u stojećem stavu. Dužinu proverite na oba stopala jer stopala mogu biti različite dužine. U slučaju nedoumice duže stopalo zadaje veličinu. b

Uloške treba uvek nositi u paru! Izuzetke mora da odredi lekar.

Uložak treba da naleže ravno u cipeli, da bi se omogućila velika kontaktna površina sa tabanicom cipele, bez iskrivljenja uloška. Na strani stopala je koristan kontakt uloška sa licem obuće da bi se ograničio rizik od stvaranja pritiska i žuljeva na koži stopala. c

Ukoliko ste nesigurni u pogledu prilagođavanja ili odgovaranja uloška, obratite se obližnjem ortopedskom tehničaru / tehničaru za ortopedsku obuću.

Molimo da redovno proveravate da li su se na stopalima pojavila mesta pritiska, crvenilo ili druge promene prouzrokovane uloškima. Ukoliko imate problema, molimo da se obratite Vašem ortopedskom tehničaru / tehničaru za ortopedsku obuću ili Vašem lekaru.

Uputstvo za održavanje
Ulošci moraju svakodnevno da se izvade iz cipela, da bi mogla da izvetri vlaga. Ulošci ne mogu da se peru u mašini za veš.

Svi površinski materijali okrenuti ka stopalu mogu po potrebi da se obrišu blagim losionom za pranje i sunđerom ili krpom. Nakon čišćenja temeljno vodom isprati ostatke sapuna. Za sušenje ne koristiti eksterne izvore toplote (grejanje, fen za kosu, direktni sunčevi zraci), već ostaviti da se osuše na vazduhu.

Mogu štedljivo da se koriste (naprskaju) blaga dezinfekciona sredstva, podobna za ljudsku kožu. Pri tome ne može da se isključi mogućnost promene boje na materijalu presvlake.

Područje primene
Ulošci moraju da se nose sa čarapama u odgovarajućim cipelama, koje imaju dovoljno unutrašnjeg prostora za stopalo i izabrani uložak.

Uputstvo za ponovnu primenu
Proizvod je predviđen za pojedinačne pacijente/korisnike uložaka i ne sme da se ponovo koristi ili koristi od strane drugih osoba. U slučaju nepravilne primene, odgovornost proizvođača je isključena.

Garancija
Važe zakonske odredbe one zemlje, u kojoj je proizvod kupljen. Ukoliko je relevantno, važe specifični nacionalni propisi za garancije između prodavca i kupca. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt direktno sa onima od kojih ste proizvod kupili.

Molimo Vas da ne vršite nikakve izmene na proizvodu. To se posebno odnosi na individualne adaptacije koje preduzima stručno osoblje. Molimo vas da se pridržavate naših uputstava za upotrebu i negu. Ona se zasnivaju na našem dugogodišnjem iskustvu i garantuju ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda u dužem vremenskom periodu. Jer mogu da Vam pomognu samo pomoćna sredstva, koja optimalno funkcionišu. Pored toga, nepridržavanjem napomena mogu da se ograniče davanja iz garancije.

U toku korišćenja uložaka može doći do promene boje, posebno do bledenja navlaka uložaka, što zavisi od različitih faktora kao što su vlažnost i materijal čarapa. To nije predmet garancije.

Odlaganje
Proizvod možete odlagati prema državnim zakonskim propisima.

Datum informacija: 2017-01

---

ro romanian

Stimate clientă, stimate client,

vă mulțumim pentru încrederea acordată acestui produs Bauerfeind. care îndeplinește cele mai înalte standarde medicale și de calitate.

Vă rugăm citiți cu atenție **instrucțiunile de folosire**, deoarece acestea conțin informații importante. Păstrați aceste instrucțiuni de folosire, pentru a le putea citi și ulterior. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm contactați medicul dvs. curant, distribuitorul dvs. sau serviciul nostru clienți.

Destinația de utilizare
Suporturile plantare ortopedice sunt orteze funcționale pentru picioare, folosite pentru tratarea durerilor picioarului și pentru prevenirea acestora.

Indicații
Aceste suporturi sprijină eficient tratamentul modificărilor anatomice și ale durerilor picioarului, cum sunt platfusul și picioarele plate deformate. Stabilirea exactă a diagnosticului revine medicului curant.

Riscuri în utilizare
⚠ Taloneta nu este adecvată pentru diabetici (sindromul diabetic al piciorului) și pentru reumatici (deformări reumatice ale piciorului), deoarece nu există un pat de susținere a piciorului suficient de moale, corespunzător afecțiuni.

Înainte de utilizarea/folosirea unei talonete, vă rugăm consultați un medic și un tehnician ortoped/tehnician de încălțăminte ortopedice, pentru a obține informații referitoare la riscurile de utilizare menționate.

Dacă volumul interior disponibil al încălțămintei nu este suficient pentru picior fricțiune pentru taloneta aleasă sau dacă sunt purtate în pantofi talonete (brute) de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral lipsă la tipurile de pantofi deschiși), nu sunt excluse probleme cu forma profilului (senzație de strângere, apăsare, fricțiune).

Dacă picioarele se sprijină pe marginile talonetei, este posibilă formarea de bășici sau de bătături pe tălpi. Asta se poate întâmpla și dacă învelișurile, materialul pernei sau miezurile talonetelor devin poroase sau cutate, respectiv se rup, ca urmare a suprasolicitărilor mecanice. Utilizarea talonetelor astfel deteriorate **nu** este recomandată!

Cutele din ciorapi sau din ciorapii-pantalon se vor remedia înainte de încălțare, deoarece aceasta pot provoca apariția de bășici și de puncte de apăsare.

Contraindicații
Sindromul diabetic al piciorului și deformările reumatice ale piciorului.

Indicații de utilizare pentru purtătorul talonetei
Pantofii adecvați pentru talonete trebuie să asigure un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru taloneta aleasă (lungime/lățime suficientă a pantofului, talpă detașabilă suficient de groasă, cu pernă, ghidare laterală a talonetelor pentru tipurile de pantofi deschiși). Forma neconfortabilă și care strânge piciorul trebuie neapărat evitată. a

La alegerea mărimii corecte a talonetelor, indicațiile de pe ambalaj au doar rol orientativ. Ca și în cazul pantofilor potriviți, suporturile plantare trebuie să fie cu cel puțin 1,0 cm mai lungi față de piciorul solicitat. Vă rugăm să verificați adaosul de lungime la ambele picioare, deoarece există posibilitatea ca lungimile să difere. În cazul în care aveți dubii, vă rugăm luați în considerare dimensiunile piciorului mai lung. b

Trebuie purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Cazurile de excepție vor fi stabilite de medicul curant.

Taloneta trebuie să stea dreaptă în pantof și să prezinte o suprafață de contact cât mai mare posibil pe brațul pantofului, fără a se înțepeni. Pe partea piciorului, este necesar contactul talonetei cu fața încălțămintei, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bășici pe pielea tălpii piciorului. c

Dacă aveți dubii referitor la adaptare sau la profil, căutați un tehnician ortoped/tehnician de încălțăminte ortopedică în apropierea dumneavoastră.

Vă rugăm să verificați în mod regulat dacă la picioarele dumneavoastră apar puncte de apăsare, înroșiri și alte modificări cauzate de purtarea talonetei. În caz de probleme, vă rugăm să vă adresați tehnicianului ortoped/tehnicianului de încălțăminte ortopedică sau medicului care realizează tratamentul.

Indicații de curățare
Talonetele trebuie scoase zilnic din pantofi, pentru eliminarea umidității și pentru a permite aerisirea acestora. Talonetele nu sunt adecvate pentru spălare în mașină.

Toate materialele de suprafață dinspre picior pot fi spălate, dacă este necesar, cu o loțiune slabă de spălare și cu un burete sau o bucată de haină. După curățare, resturile de săpun trebuie eliminate prin clătire temeinică cu apă. Pentru uscare nu folosiți surse externe de căldură (instalații de încălzire, uscător, lumină solară directă), ci facilitați uscarea prin aerisire.

Se pot utiliza prin dozare economică (pulverizare) substanțe de dezinfectare slabe, adecvate pentru contactul cu pielea umană. Există posibilitatea modificării culorii materialului folosit ca înveliș.

Locul de utilizare
Talonetele (brute) trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în ciorap într-o încălțăminte adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru taloneta (taloneta brută) aleasă.

Indicații de reutilizare
Produsul este destinat pacienților/purtătorilor de talonete individuali, utilizarea/reutilizarea produsului de către alte persoane fiind interzisă. În cazul utilizării incorecte a produsului, producătorul este exonerat de orice responsabilitate.

Garanția
Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică reglementările cu privire la garanție valabile în țara respectivă în relația dintre distribuitor și cumpărător. Dacă se suspectează un caz de garanție, adresați-vă direct celui care v-a înmânat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru ajustările individuale realizate de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastă îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Căci dispozitivele asistive nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, nerespectarea instrucțiunilor poate limita garanția.

Modificările de culoare, în special decolorarea învelișurilor suporturilor plantare, sunt posibile pe parcursul duratei de folosire, acest fapt depinzând de diferiți factori, cum ar fi umiditatea și materialul ciorapilor. Modificarea culorii sau decolorarea nu sunt acoperite de garanție.

Eliminarea
Acest produs trebuie eliminat în conformitate cu dispozițiile legale naționale aplicabile.

Data comunicării informațiilor: 2017-01

---

tr türkçe

Değerli müşterimiz,

Yüksek medikal standarda ve kalite standardına sahip Bauerfeind ürününe güvendiğiniz için teşekkür ederiz.

Kullanımla ilgili önemli bilgiler içerdiğinden, **kullanım talimatının** tümünü dikkatlice okuyun. Kullanım talimatını saklayın. Yeniden başvurmanız gerekebilir. Herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza veya yetkili satıcınıza ya da müşteri hizmetlerimize başvurun.

Kullanım amacı
Ortopedik tabanlıklar, ayakla ilgili şikayetlerin tedavisi ve bunların önlenmesi için uygulanan fonksiyonel ortezlerdir.

Endikasyonlar
Bu tabanlıklar, örn. taraklı taban/düz taban deformiteleri gibi ayak kalıbı değişiklikleri ve şikayetlerinin tedavisini etkili bir şekilde destekler. Kesin tanı, tedavi eden hekim tarafından konulmalıdır.

Kullanım riskleri
⚠ Yeterli derecede yumuşak, şikayetlere uygun bir ayak yatağı olmadığından, bu tabanlık diyabet hastaları (diyabetik ayak sendromu) ve romatizma hastaları (romatoid ayak deformiteleri) için uygun değildir.

Tabanlık uygulamasından/kullanımından önce adı geçen kullanım riskleri için bir doktora ve bir ortez uzmanına danışılmalıdır.

Ayakkabıda mevcut olan iç hacim sadece ayak için yeterli ise veya tabanlıklar (ham parçalar) ayakkabı içinde doğru olmayan bir uzunlukta veya genişlikte (örn. açık ayakkabılarda yan kılavuz olmadan) kullanılıyorsa kalıp sorunları (sıkma ve baskı hissi, sürtünme) meydana gelebilir.

Ayakların tabanlıkların kenarına gelmesi durumunda ayak tabanlarında kabarcıklar veya nasır oluşabilir. Kaplama, dolgu malzemesi veya tabanlık dolguları mekanik aşırı yük nedeniyle delinir, katlanır veya kırılırsa aynı sonuçlar oluşabilir. Bu şekilde hasar görmüş olan tabanlıklar kesinlikle **kullanılmamalıdır**!

Kabarcıklar veya baskı noktaları oluşturacağından, çorap ve külotlu çoraplardaki kırışıklıklar ayakkabıyı giymeden önce gideritmelidir.

Kontrendikasyonlar
Diyabetik ayak sendromu veya romatoid ayak deformiteleri.

Tabanlık kullananlar için kullanım bilgileri
Tabanlığa uygun ayakkabılar hem ayak hem de tabanlık için yeterince iç hacme sahip olmalıdır (yeterli uzunlukta/genişlikte ayakkabı; çıkarılabilir; yeteri kadar kalın dolgu tabanı; açık tip ayakkabılarda tabanlıkların yan kılavuzu). Konforlu olmayan, ayağı sıkan kalıplardan kaçınılmalıdır. a

Tabanlıkların büyüklüğe göre seçiminde ambalaj bilgileri sadece yönlendirme amaçlıdır. Doğru ayakkabılarda olduğu gibi tabanlıklar da ayaktan en az 1,0 cm daha uzun olmalıdır. Uzunluk farkı oluşabileceğinden lütfen ayakların uzunluğunu kontrol edin. Tereddütlü durumlarda ayağın uzunluğu esas alınmalıdır. b

Tabanlıklar daima çift olarak kullanılmalıdır! İstisnalar doktor tarafından belirlenmelidir.

Tabanlık ayakkabının içinde düz durmalı ve bükülmeden ayakkabı iç tabanı ile mümkün olduğunca büyük bir temas yüzeyine sahip olmalıdır. Ayak topuğu derisinde kabarcıkların oluşmasını engellemek amacıyla ayak ile tabanlık arasında temas olması önemlidir. c

Adaptasyon veya kalıp konusunda emin değilseniz yakınlarınızdaki bir ortez uzmanına danışın.

Lütfen ayaklarınızı sürekli olarak olası baskı noktası, kızarıklıklar veya diğer değişiklikler (tabanlık nedeniyle meydana gelen) açısından kontrol edin. Bir problemle karşılaştığınızda lütfen ortez uzmanına veya doktorunuza danışın.

Temizlik talimatları
Tabanlıklar, nemin giderilmesi için her gün ayakkabıdan çıkartılmalıdır. Tabanlıklar çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir.

Ayağa dönük olan yüzey malzemesi gerektiğinde yumuşak bir yıkama losyonuyla birlikte sünger veya bezle silinebilir. Temizlik sonrasında sabun kalıntıları itinali bir şekilde durulanmalıdır. Kurutmak için harici bir kurutma aleti (kalorifer, saç kurutma makinesi, doğrudan güneş ışığı) kullanmayın, kendiliğinden kurumaya bırakın.

Yumuşak, insan cildi için uygun dezenfeksiyon malzemeleri az dozajlı olarak kullanılabilir (püskürtülebilir). Bu esnada kaplama malzemelerinin rengi solabilir.

Kullanım yeri
Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çorapla birlikte kullanılmalıdır. Ayakkabının hacmi, ayak ve seçilen tabanlık için yeterli olmalıdır.

Yeniden kullanıma ilişkin ipuçları
Bu ürün münferit hastaların/tabanlık kullananların tedavisi için öngörülmüştür ve başka kişiler tarafından kullanılamaz. Amaca uygun olmayan şekilde kullanım durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

Garanti
Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. İlgili olması durumunda bayi ile alıcı arasında ülkeye özgü garanti kuralları geçerlidir. Bir garanti durumunda lütfen doğrudan ürünü tedarik ettiğiniz kuruma başvurun

Lütfen üründe bağımsız bir değişiklik yapmayın. Bu husus özellikle uzman tarafından yapılan bireysel uyarlamalar için geçerlidir. Lütfen kullanım ve bakım talimatlarımızı dikkate alın. Bunlar uzun yıllara dayanan tecrübemizin sonuçlarıdır ve tıbbi açıdan etkili ürünlerimizin işlevlerini uzun vadede korur. Bunlar sadece optimum düzeyde çalışan yardımcı araçlarla sizi destekler. Ayrıca bu talimatlar dikkate alınmazsa garanti hakları kısıtlanabilir.

Tabanlıkların kullanımı esnasında renkte solma, özellikle tabanlık astarlarının renginde solma meydana gelebilir ve bu, örn. nem oranı veya çorap malzemesi gibi farklı nedenlere bağlı olabilir. Bunlar garanti için bir koşul oluşturmaz.

İmha etme
Ürünü ulusal yasal yönetmelikler doğrultusunda imha edebilirsiniz.

Son revizyon: 2017-01

---

ru русский

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за доверие к продукции компании Bauerfeind, соответствующей высоким стандартам в отношении медицинских требований и качества.

Пожалуйста, внимательно и полностью прочтите данную **инструкцию по использованию**, поскольку в ней содержится важная информация. Сохраните эту инструкцию по использованию – она может понадобиться вам снова. Если у вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к своему лечащему врачу или в специализированный салон-магазин, в котором вы приобрели изделие, или в сервисную службу нашей компании.

Назначение
Ортопедические стельки - это функциональные стельки, предназначенные для лечения болей в стопах и их профилактики.

Показания
Данные стельки эффективно поддерживают лечение деформации стопы и осложнений, связанных с этим заболеванием, например, стопы с плоским поперечным сводом и плоскостопия. Точный диагноз должен поставить лечащий врач.

Риск при использовании изделия
⚠ Стелька не подходит для диабетиков (синдром диабетической стопы) и больных ревматизмом (ревматоидные деформации стопы), поскольку отсутствует достаточно мягкая, соответствующая заболеваниям фиксация стопы.

Перед применением /использованием стелек проконсультироваться по вопросам рисков применения с врачом и техником-ортопедом / специалистом по изготовлению ортопедической обуви.

Если внутреннего объема в обуви недостаточно для ноги и выбранной стельки (заготовки) или используются стельки в обуви неправильной длины и ширины (или с отсутствующим боковым введением для открытого типа обуви), не исключены проблемы с прилеганием (ощущение давления, трение).

Если стопа находится на кромке стельки, возможно образование волдырей и мозолей на подошве ног. Этого же стоит ожидать, если верхний слой, материал подкладки или центр стельки в результате механической нагрузки протирается, сминается или рвется. Стельки с подобными повреждениями больше носить **нельзя**!

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования волдырей.

Противопоказания
Синдром диабетической стопы и ревматоидные деформации стопы.

Указания для пользователя стелек
Обувь, подходящая для использования стелек, должна гарантировать достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая, достаточно толстая подметка, боковая направляющая стельки для обуви открытого типа). Обязательно избегать неудобных стесняющих ногу форм. a

При выборе размера стельки указания на упаковке служат только для ориентировки. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной ноге. b

Всегда носите стельки только попарно! Исключения должен определить ваш лечащий врач.

Стелька должна лежать в обуви ровно и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви, без перекосов. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы. c

Если вы не уверены в отношении подгонки или формы прилегания, обратитесь к ближайшему технику-ортопеду / специалисту по изготовлению ортопедической обуви.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания, покраснений и прочих изменений (вызванных стелькой). При возникновении проблем обращайтесь к технику-ортопеду / специалисту по изготовлению ортопедической обуви или к своему лечащему врачу.

Указания по уходу за изделием
Стельки необходимо каждый день доставать из обуви для вывětривания влажности. Стельки не пригодны для машинной стирки.

Все соприкасающиеся со стопой поверхностные материалы при необходимости можно протереть мягким моющим лосьоном и губкой или салфеткой. После очистки остатки мыла следует тщательно смыть водой. Не использовать для сушки внешние источники тепла (систему отопления, фен, прямой солнечный свет), а просто высушить на воздухе.

Можно использовать мягкое, подходящее для человеческой кожи дезинфицирующее средство (в виде спрея). При этом не исключено обесцвечивание материалов верхнего слоя.

Часть тела, для которой применяется данное изделие
Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви, имеющей достаточный внутренний объем для стопы и выбранной стельки.

Указания по повторному использованию
Изделие предназначено для использования отдельным пациентом / пользователем и не может повторно использоваться другими лицами. При неправильном использовании ответственность производителя за изделие исключается.

Гарантия
Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. При наступлении гарантийного случая обращайтесь непосредственно туда, где приобретено изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обесцвечивание, особенно выцветание покрытия стельки возможно на протяжении использования стельки и зависит от различных факторов, например, содержание влаги и материала чулок. Это не является поводом для претензий по гарантии.

Утилизация
Утилизация осуществляется в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Информация по состоянию на: 2017-01

---

et eesti

Lugupeetud klient!

Täname teid Bauerfeindi toote usaldamise eest, mis on meditsiiniliselt ja kvalitatiivselt kõrgel tasemel.

Lugege kogu **kasutusjuhend** hoolega läbi, kuna see sisaldab olulist teavet. Hoidke see kasutusjuhend alles, et vajaduse korral seda hiljem uuesti lugeda. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma raviarsti, spetsiaalse poe või meie klienditeeninduse poole.

Otstarve
Ortopeedilised sisetallad on funktsionaalsed labajalaortoosid, mis sobivad labajalavaevuste raviks ja ennetamiseks.

Näidustused
Need sisetallad toetavad tõhusalt labajaladeformatsioonide ja -vaevuste, näiteks lampjala või vilduse põia ravi. Täpse diagnoosi paneb raviarst.

Riskid kasutamisel
⚠ Need sisetallad ei sobi kasutamiseks diabeetikutele (diabeetilise jala sündroom) ja reumaatikutele (reumatoidsed labajaladeformatsioonid), kuna ei ole varustatud neile vaevustele vastava piisavalt pehme tallapolstriga.

Ülalpoolnimetatud kasutusriskide korral tuleb enne sisetalla kasutamist konsulteerida arsti ja ortopeediliste jalatsite kingsepa/tehnikuga.

Kui jalanõu siseruum jääb jala ja valitud sisetalla jaoks väikeseks või kui sisetaldu/pooltooteid kantakse vale pikkuse või laiusega jalatsites (näiteks lahtistes jalanõudes ilma külgmise tugiservata), võivad tekkida sobivusprobleemid (pigistamis- ja muljumistunne ning hõõrumine).

Kui jalg jääb sisetalla serva peale, võivad jalatallale tekkida villid või võib moodustuda sarvnahk. Samade probleemidega tuleb arvestada ka siis, kui sisetalla katte-, sise- või polstrimaterjali tekivad mehaanilise ülekoormuse tagajärjel augud või voldid või kui see rebeneb. Sel viisil kahjustatud sisetaldu **ei tohi** edasi kanda!

Voldid sukkades ja sukkpükstes tuleb enne kingade jalgapanekut sirgeks tõmmata, et need ei tekitaks ville ega jalanõude pigistamist.

Vastunäidustused
Diabeetilise jala sündroom ja reumatoidsed labajaladeformatsioonid.

Juhised sisetaldade kasutajale
Sisetaldade kasutamiseks sobilikud jalanõud peavad olema piisavalt suure siseruumiga, et sinna mahuks nii jalg kui ka valitud sisetald (jalanõu piisav pikkus/laius, eemaldatav ja piisava paksusega polsterdatud tald, lahtiste jalanõude korral sisetalla külgmine tugiserv). Ebamugavat ja jalga piiravat vormi tuleb kindlasti vältida. a

Sisetaldade suuruse valikul on pakendil toodud juhised vaid suuniseks. Nagu õigesti sobivad jalanõudki, peavad ka sisetallad olema seismise ajal koormuse all labajalast vähemalt 1,0 cm võrra pikemad. Kontrollige seda pikkusevahet mõlema labajala peal, sest nende pikkus võib erineda. Kahtluse korral määrab suuruse pikem labajalg. b

Sisetaldu tuleb alati kanda paaris! Erandid näeb ette raviarst.

Sisetald peab asetsema jalanõus otse ning sel peab olema maksimaalne kontaktpind jalanõu sisetallaga: sisetald ei tohi olla kumeras. Kui sisetald puutub vastu jalatsi pealmist osa, vähendab see jalatalda muljuvate kohtade ja villide tekke ohtu. c

Kui teil on sisetaldade kuju või sobivuse suhtes kahtlusi, pöörduge ortopeediliste jalatsite kingsepa/tehniku poole.

Kontrollige oma jalgu regulaarselt muljumiskohtade, punetuse ja muude sisetaldade tekitatud muutuste suhtes. Probleemide tekkimisel pöörduge oma ortopeediliste jalatsite kingsepa/tehniku või oma raviarsti poole.

Puhastusjuhised
Sisetallad tuleb iga päev jalatsitest välja võtta, et niiskus saaks ära aurata. Sisetaldu ei tohi pesta masinaga.

Pühkige jalapoolne kattematerjal vajaduse korral õrnatoimelise pesulahusega niisutatud käsna või lapiga üle. Pärast puhastamist tuleb kõik seebijäägid veega maha loputada. Ärge kasutage sisetaldade kuivatamiseks väliseid soojusallikaid (küte, föön, otsene päikesepaiste), vaid laske neil õhu käes kuivada.

Õrnatoimelisi inimese naha desinfektsioonivahendeid tohib kasutada väikestes kogustes (peale pihustades). Seejuures võib kattematerjali värvus muutuda.

Kasutuskoht
Sisetaldu tuleb kanda sukkadega ja sobilikes jalanõudes, mis on nii jala kui ka valitud sisetalla jaoks piisavalt suure siseruumiga.

Korduskasutus
Toode on ette nähtud ühe patsiendi/kandja jaoks ja seda ei tohi edasi kasutada teised isikud. Ebaõige kasutamise korral tühistab tootja garantii.

Garantii
Kehtivad selle riigi õigusaktid, kus toode osteti. Kui see on asjakohane, siis kehtivad ka riiklikud garantiireeglid müüja ja ostja vahel. Kui arvate, et tegemist on garantiijuhuga, pöörduge otse nende poole, kellelt toote ostsite.

Ärge tehke ise toote juures muudatusi. See kehtib eriti spetsialistide tehtud individuaalsete muudatuste kohta. Järgige meie kasutus- ja hooldusjuhiseid. Need tuginevad pikaajalisele kogemusele ja tagavad meie toote pikaajalise meditsiinilise toime. Abi on ainult sellisest vahendist, mis töötab korralikult. Peale selle võib nende juhiste mittejärgimine garantiid piirata.

Sisetaldade kasutusaja jooksul võib ette tulla värvuse muutusi, iseäranis kattematerjali pleekimist, mis sõltuvad erinevatest teguritest, näiteks niiskuse hulgast ja sukkade materjalist. Garantii seda ei hõlma.

Jäätmekäitlus
Toode kuulub käitlemisele kasutusriigis kehtivate eeskirjade kohaselt.

Teave seisuga: 2017-01

---

uk українська

Шановний покупцю!

Дякуємо за Вашу довіру до виробу Bauerfeind, який відповідає високим медичним стандартам та стандартам якості.

Уважно прочитайте **інструкцію користувача** повністю, оскільки в ній наведена важлива інформація. Зберігайте цю інструкцію користувача — вона може знадобитися Вам знову. Якщо у Вас виникли питання, звертайтеся до Вашого лікаря, спеціалізованого салону-магазину або до нашого відділу обслуговування клієнтів.

Призначення
Ортопедичні устілки — це функціональні ортези для ніг, призначені для лікування захворювань стоп та їх профілактики.

Показання
Ці устілки ефективно підтримують лікування деформації стопи та пов'